



TeSys™ GV5PB Motor Protection Circuit Breaker Installation

Instalación de interruptor automático de protección del motor GV5PB de TeSys™

Installation des disjoncteur de protection de moteurs TeSys^{MC} GV5PB

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

More detailed information can be found on our website:

<http://www.schneider-electric.us>

For application assistance, please call 1-888-778-2733.

Para obtener información más detallada, visite nuestro sitio web:

<http://www.schneider-electric.us>

Para obtener asistencia sobre alguna aplicación, llame al 1-888-778-2733 en EUA y al 1-888-778-2733 en México.

Des renseignements plus détaillés peuvent être trouvés sur notre site Web :

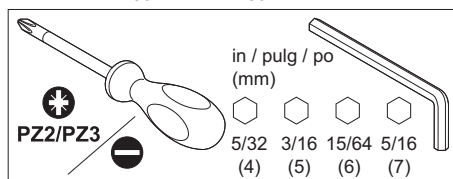
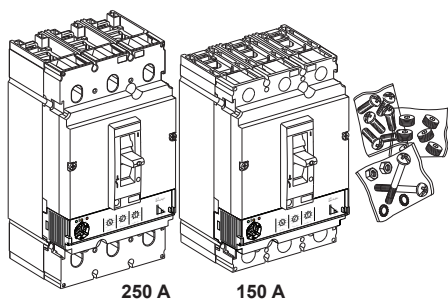
<http://www.schneider-electric.us>




Pour une assistance concernant les applications, appeler le 1-888-778-2733 (É.-U.).

Required for Installation

Necesarios para la instalación

Requis pour l'installation



| Circuit Breaker / Interruptor automático / Disjoncteur | Screws /Tornillos / Vis | | |
|---|--|--|--|
| | 1/4-20 x 3/4 in. / pulg / po | 8-32 x 2-5/8 in. / pulg / po | 7/8-16 x 0.56 in. / pulg / po |
| |  |  |  |
| | 3P | | |
| Lugs One End / Zapatas en un extremo / Cosses à une extrémité | 150 A 250 A | 3 3 | 2 2 |
| Lugs Both Ends / Zapatas en ambos extremos / Cosses aux deux extrémités | 150 A 250 A | | 2 2 |
| No Lugs / Sin zapatas / Sans cosses | 150 A 250 A | 6 6 | 2 2 |

Precautions

Precauciones

Précautions

DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS or local equivalent.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía. consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar este equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Installation

Circuit Breaker Preparation

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Trip the circuit breaker (Figure 1, a–c).
3. Remove the handle extension (d) if it will interfere with the enclosure door closing.

Instalación

Preparación del interruptor automático

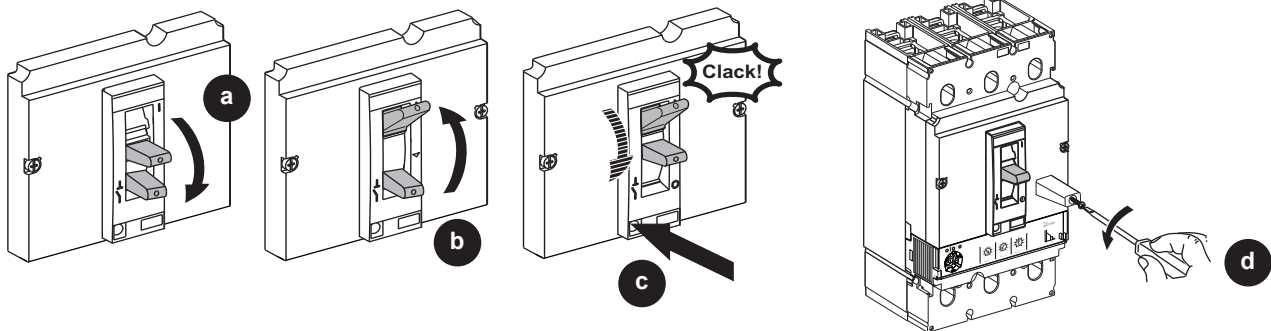
1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
2. Dispare el interruptor automático (figura 1, a–c).
3. Retire la extensión (d) de la palanca si interfiere con el cierre de la puerta del gabinete.

Installation

Préparation du disjoncteur

1. Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
2. Déclencher le disjoncteur (figure 1, a–c).
3. Retirer le prolongateur de la manette (d) s'il risque d'interférer avec la fermeture de la porte du coffret.

Figure / Figura / Figure 1 :



Circuit Breaker Installation

Instalación del interruptor automático

Installation du disjoncteur

⚠ ⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Install circuit breaker so minimum clearance distance to grounded metal is maintained.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Instale el interruptor automático de manera que se conserve la distancia mínima de espacio libre a las partes metálicas conectadas a tierra.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

Installez le disjoncteur de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec le métal mis à la terre soit maintenue.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

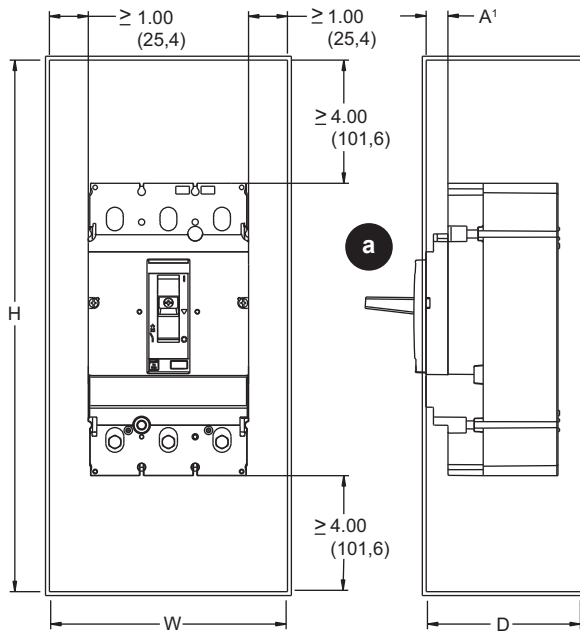
1. Check electrical clearances (Figure 2, a–c).

1. Verifique el espacio libre para realizar conexiones eléctricas (figura 2, a–c).

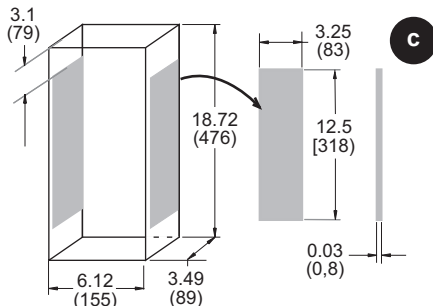
1. Vérifier les distances d'isolement électrique (figure 2, a–c).

Figure / Figura / Figure 2 :

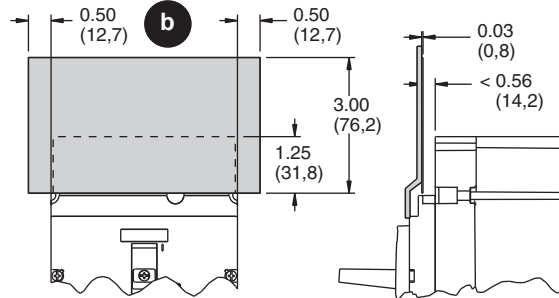
Clearances / Espacio libre / Dégagements



250 A Enclosure Insulation² /
250 A , aislamiento del gabinete² /
250 A , isolation du coffret²



Fiber Insulating Plate / Placa aislante de fibra / Plaque isolante en fibre



Enclosure Dimensions / Dimensiones del gabinete / Dimensions du boîtier

| | W | D | H | H x W x D in / pulg / po [mm] |
|-------|-------|------|------|----------------------------------|
| 150 A | 15.6 | 6.12 | 3.49 | in. (396 x 155 x 89 mm) |
| 250 A | 18.72 | 6.12 | 3.49 | in. (476 x 155 x 89 mm) |

- 1 If dimension "A" is less than 0.56 in. (14.2 mm), attach fiber insulating plate (not provided) to enclosure cover. / Si la medida A es menor que 14.2 mm (0,56 pulg), instale la placa aislante de fibra (no provista) en la cubierta de gabinete. / Si la dimension A est inférieure à 14,2 mm (0,56 po), fixer une plaque isolante en fibre (non fournie) au couvercle de l'armoire.
- 2 Insulation required if circuit breaker side < 4.13 in. (105 mm) from metal. / Aislamiento requerido si el lado del interruptor automático está a una distancia < 105 mm (4,13 pulgadas) del metal. / Une isolation est requise si le côté du disjoncteur est < 105 mm (4,13 po) du métal.

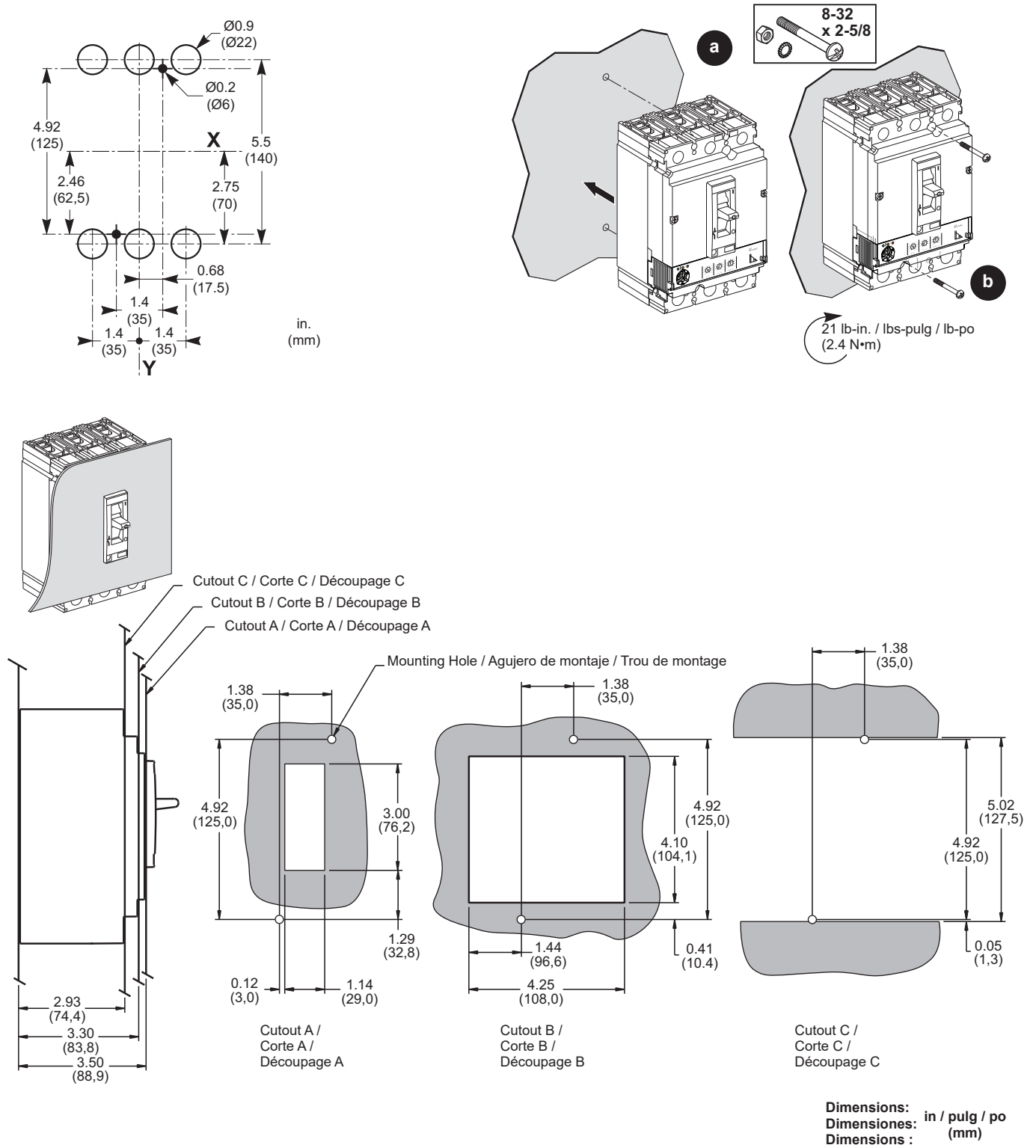
Dimensions: in / pulg / po
Dimensiones: (mm)

2. Install circuit breaker (Figure 3, a-b).

2. Instale el interruptor automático (figura 3, a-b).

2. Installer le disjoncteur (figure 3, a-b).

Figure / Figura / Figure 3 :



Cable Installation

NOTE: If needed, install lugs as directed in the instruction shipped with the lug kit.

To convert AL250JD lugs to AL175JD lugs, use the included wire binding screws and the instructions packed with the screws.

Instalación de los cables

NOTA: Si es necesario, instale las zapatas como se indica en el boletín de instrucciones incluido con el kit de zapatas.

Para convertir las zapatas AL250JD a zapatas AL175JD, use los tornillos de sujeción de cables incluidos y las instrucciones incluidas con los tornillos.

Installation des câbles

REMARQUE : Si nécessaire, installer des cosses comme indiqué dans les directives expédiées avec le kit de cosses.

Pour convertir les cosses AL250JD en cosses AL175JD, utiliser les vis de fixation des fils incluses et les directives emballées avec les vis.

NOTICE / AVISO / AVIS

HAZARD OF FALSE TORQUE INDICATION

Do not allow conductor strands to interfere with threads of wire binding screws.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

PELIGRO DE INDICACIÓN FALSA DE PAR DE APRIETE

No permita que los hilos del conductor interfieran con las roscas de los tornillos de sujeción de cables.


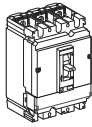
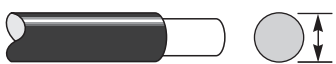
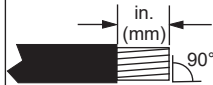
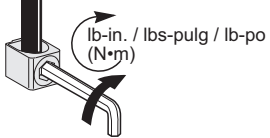
El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

RISQUE D'INDICATION ERRONÉE DU COUPLE

Ne laissez pas les torons du conducteur s'engager dans les filets des vis de fixation.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.

Table / Tabla / Tableau 1 : Lug Information / Información de las zapatas / Information sur les cosses

|  |  |  |  |  | |
|--|--|--|---|--|---|
| AL150HD | 150 A | (1) Al/Cu | 14–10 AWG (3,5–6 mm ²) | 0.65 in. (16 mm) | 50 lb-in. / lbs-pulg / lb-po (5 N•m) |
| | | | 8–3/0 AWG (10–95 mm ²) | 0.65 in. (16 mm) | 120 lb-in. / lbs-pulg / lb-po (14 N•m) |
| CU150HD | 150 A | (1) Cu | 14–2/0 AWG (2,5–70 mm ²) | 0.65 in. (16 mm) | 120 lb-in. / lbs-pulg / lb-po (14 N•m) |
| AL175JD ¹ | 250 A | (1) Al/Cu | 4–4/0 AWG (50–95 mm ²) | 1 in. (25 mm) | 225 lb-in. / lbs-pulg / lb-po (26 N•m) |
| AL250JD | 250 A | (1) Al/Cu | 3/0 AWG–350 kcmil (120–185 mm ²) | 1 in. (25 mm) | 225 lb-in. / lbs-pulg / lb-po (26 N•m) |
| CU250JD | 250 A | (1) Cu | 1/0 AWG–300 kcmil (50–185 mm ²) | 1 in. (25 mm) | 250 lb-in. / lbs-pulg / lb-po (28 N•m) |

¹ For wire sizes smaller than 3/0 AWG, remove wire binding screws and replace with 7/8-15 x 0.56 screws, provided. / Para conductores de tamaño menor que 95 mm² (3/0 AWG), retire los tornillos de sujeción de cables y sustitúyalos con los tornillos de 7/8-15 x 0,56 provistos. / Pour des fils de calibre inférieur à 3/0 AWG, retirer les vis de fixation de fils et les remplacer avec les vis de 7/8-15 x 0,56 fournies.

NOTE: See Table 1 for strip lengths and torques.

1. Preform the conductors to their final configuration. Strip the conductor ends (Figure 4, a). Do not nick strands.
2. Install the cables in the lugs and torque the wire binding screws (b–c).
 - Install wire larger than 12 AWG in center of channel (d).
 - Install 14–12 AWG wire on the side of channel (e) on all lugs to avoid damage to wire.

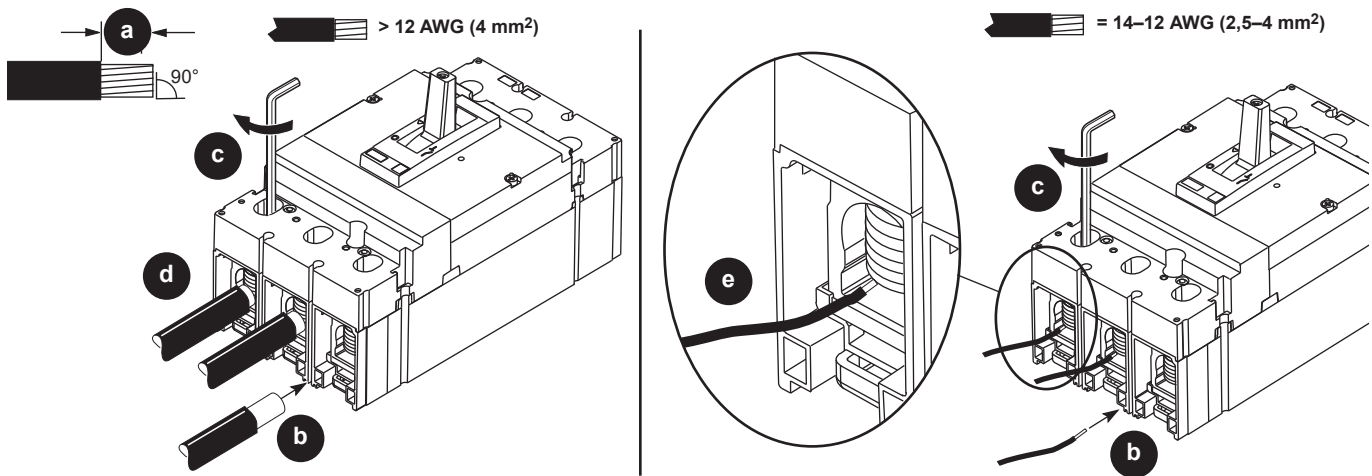
NOTA: Consulte la tabla 1 para conocer las longitudes sin aislamiento y los valores de par de apriete.

1. Prepare los conductores en la configuración final. Quite el aislamiento a los extremos del conductor (figura 4, a). Tenga cuidado de no dañar los hilos.
2. Instale los cables en las zapatas y apriete los tornillos de sujeción de cables (b–c).
 - Instale un conductor más grande que 4 mm² (12 AWG) en el centro del canal (d).
 - Instale un conductor de 2,5 a 4 mm² (14 a 12 AWG) al costado del canal (e) en todas las zapatas para no dañar el cable.

REMARQUE : Voir le tableau 1 pour le couple de serrage et les longueurs de dénudage.

1. Former préalablement les conducteurs à la configuration définitive. Dénuder les extrémités des fils conducteurs (figure 4, a). Ne pas entailler les torons.
2. Installer les câbles dans les cosses et serrer les vis de fixation des fils (b–c).
 - Installer un fil d'un calibre supérieur à 12 AWG au centre du profilé en U (d).
 - Installer un fil de calibre 14 à 12 AWG sur le côté du profilé en U (e) sur toutes les cosses pour éviter d'endommager les fils.

Figure / Figura / Figure 4 :



Bus Installation

NOTE: If terminal nut inserts are not installed, install terminal nut inserts as directed in the instructions shipped with the terminal nut kit.

1. Prepare the bus connections as shown (Figure 5, a).
2. Install the bus connections, using the supplied hardware (b–c).

Instalación en la barra

NOTA: Si los insertos con tuerca de terminal no están instalados, instálelos como se indica en las instrucciones incluidas con el accesorio de tuercas de terminal.

1. Prepare las conexiones de las barras como se muestra (figura 5, a).
2. Instale las conexiones de las barra utilizando los herrajes incluidos (b–c).

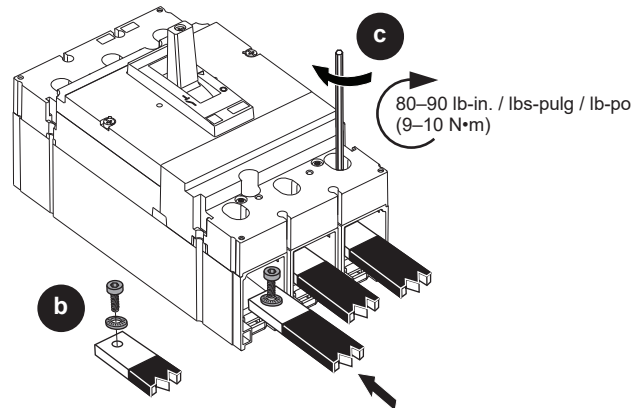
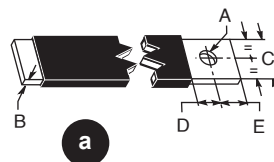
Installation des barres-bus

REMARQUE : Si les écrous de raccordement ne sont pas installés, les installer selon les directives d'utilisation expédiées avec le kit d'écrou.

1. Préparer le raccordement des barres-bus comme indiqué (figure 5, a).
2. Installer les raccordements des barres-bus à l'aide de la quincaillerie fournie (b–c).

Figure / Figura / Figure 5 :

| Dimension / Dimensiones / Dimension | 150 A | 250 A |
|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| A | 0.250 in. (6.4 mm) | 0.250 in. (6.4 mm) |
| B | 0.125–0.375 in. (3.2–9.5 mm) | 0.125–0.375 in. (3.2–9.5 mm) |
| C | 0.50 in. (12.7 mm) | 0.50–0.75 in. (12.7–19.1 mm) |
| D | 0.3 in. (7.6 mm) | 0.625 in. (15.9 mm) |
| E | 0.3 in. (7.6 mm) | 0.375 in. (9.5 mm) |



Accessory and Control Wiring Installation

NOTE: Refer to the bulletin shipped with each accessory for accessory installation instructions.

1. Remove accessory cover (Figure 6, a–b).
2. Install auxiliary devices into corresponding accessory compartments (c).

Instalación de los accesorios y cables de control

NOTA: Consulte el boletín incluido con los accesorios para obtener las instrucciones de instalación.

1. Desmonte la cubierta de accesorios (figura 6, a–b).
2. Instale los dispositivos auxiliares en los compartimientos de accesorios correspondientes (c).

Installation des accessoires et du câblage de contrôle

REMARQUE : Se reporter aux directives d'utilisation expédiées avec chaque accessoire pour les directives d'installation des accessoires.

1. Retirer le couvercle des accessoires (figure 6, a–b).
2. Installer les dispositifs auxiliaires dans les compartiments des accessoires correspondants (c).

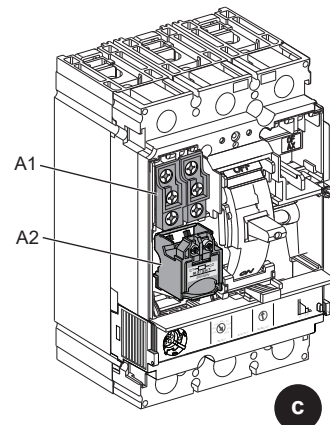
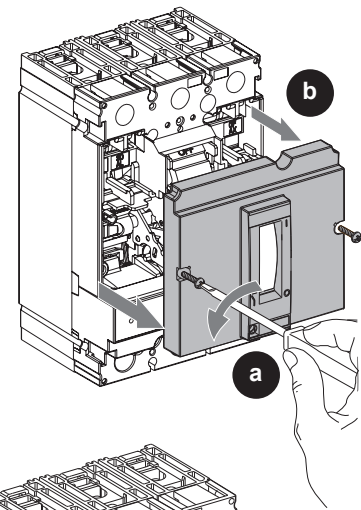
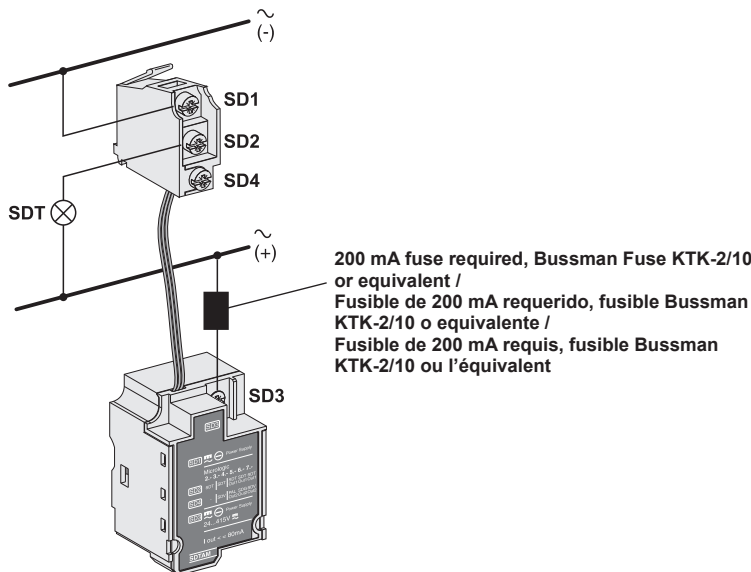
Figure / Figura / Figure 6 :

| Auxiliary Devices / Dispositivos auxiliares / Dispositifs auxiliaires | | | |
|---|--|---------|-------------------------------------|
| OF | Auxiliary Contact / Contacto auxiliar / Contact auxiliaire | A1, A3 | 18–14 AWG (1–2 mm ²) |
| SD | Alarm Switch / Contacto de alarma / Interrupteur d'alarme | A1 | |
| MN | Undervoltage Trip / Disparo por baja tensión / Déclencheur sur baisse de tension | A2 | |
| MX | Shunt Trip / Disparo en derivación / Déclencheur shunt | A2 | |
| SDTAM | Relay Module / Módulo del relevador / Module de relais | A1 & A2 | |

NOTE: SDTAM accessories require fuse /

NOTA: Los accesorios SDTAM requieren un fusible.

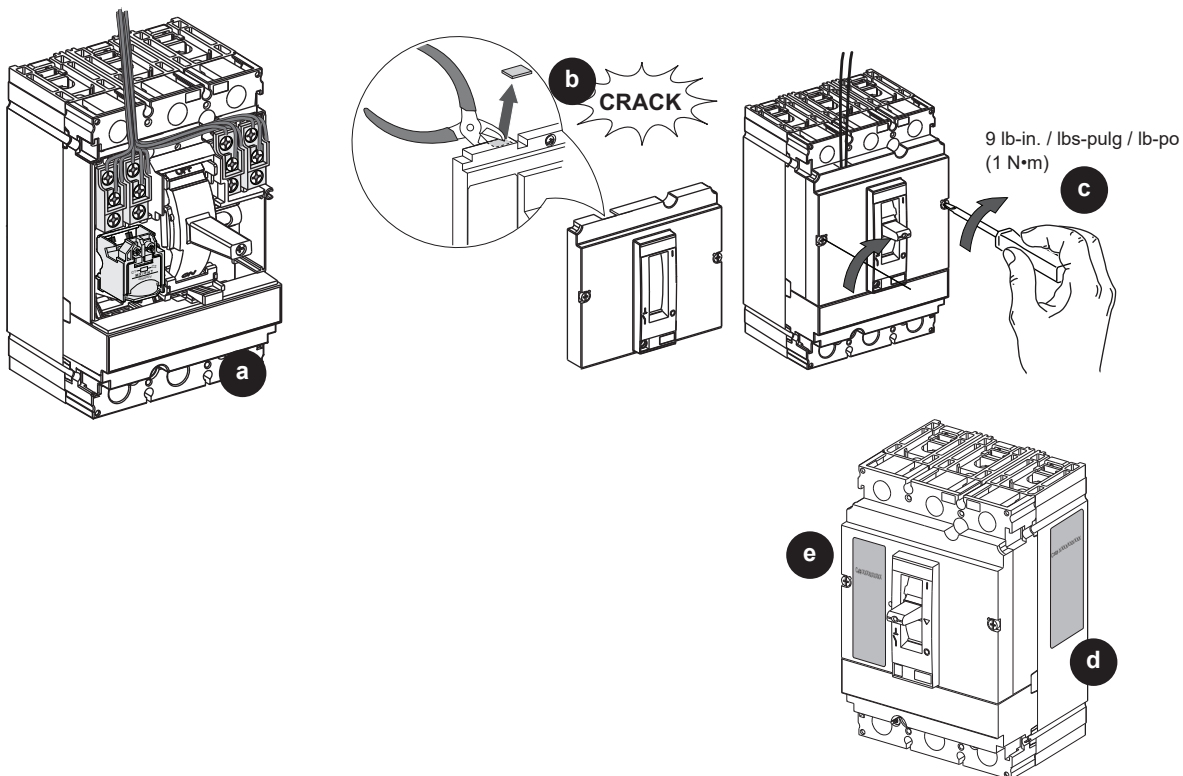
REMARQUE : Les accessoires SDTAM exigent un fusible.



NOTICE / AVISO / AVIS

| HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE | PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO | RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Tighten all accessory cover screws to stated torque. • Do not overtorque screws. • Do not use power equipment to torque screws. <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Apriete los tornillos de la cubierta de accesorios en los valores de par de apriete indicados. • No apriete los tornillos en exceso. • No utilice herramientas eléctricas para esto. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Serrez toutes les vis des couvercles d'accessoires au couple de serrage indiqué. • Ne serrez pas à un couple excessif. • N'utilisez pas un outil électrique pour serrer les vis. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 3. Route wiring (Figure 7, a). 4. Replace accessory cover (b–c), being careful not to pinch wires when installing cover. <p>NOTE: Confirm catalog number on side accessory label (d) and on accessory cover (e) match.</p> 5. Mark on side accessory label (d) which device was installed. | <ol style="list-style-type: none"> 3. Dirija los cables (figura 7, a). 4. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios (b–c), tenga cuidado de no pellizcar los cables al instalarla. <p>NOTA: Confirme el número de catálogo en la etiqueta de accesorios (d) al costado y en la cubierta de accesorios (e).</p> 5. Marque al lado de la etiqueta (d) el dispositivo que fue instalado. | <ol style="list-style-type: none"> 3. Acheminer le câblage (figure 7, a). 4. Remettre en place le couvercle des accessoires (b–c) en faisant attention de ne pas pincer des fils. <p>REMARQUE : S'assurer que le n° de cat. sur l'étiquette latérale des accessoires (d) et celui sur le couvercle des accessoires (e) correspondent.</p> 5. Marquer sur l'étiquette d'accessoires latérale (d) quel dispositif a été installé. |

Figure / Figura / Figure 7 :



Trip Unit Adjustment

Set the trip unit using the dials on the front of the trip unit (Figure 8, a–d). See Figure 9 for dial information.

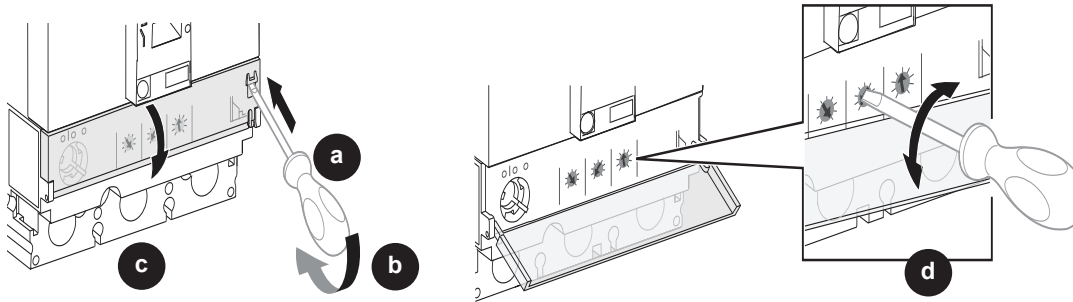
Ajuste de la unidad de disparo

Ajuste la unidad de disparo empleando los selectores en la parte frontal de la unidad de disparo (figura 8, a–d). Consulte la figura 9 para obtener información sobre los selectores.

Réglages du déclencheur

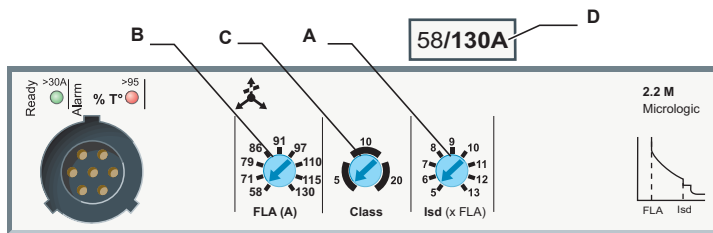
Régler le déclencheur à l'aide des cadrans sur la face avant du déclencheur (figure 8, a–d). Voir la figure 9 pour des informations sur les cadrans.

Figure / Figura / Figure 8 :



For example:
 To set I_r to 80, rotate dial until arrow points to 80.
 Por ejemplo:
 Para ajustar I_r en 80, gire el selector hasta que la flecha señale hacia el ajuste 80.
 Par exemple :
 Pour régler I_r à 80, tourner le cadran jusqu'à ce que la flèche pointe vers 80.

Figure / Figura / Figure 9 :



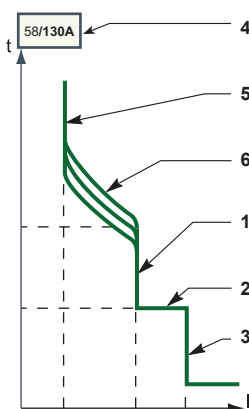
- A. Short-time protection pickup setting dial I_{sd}
- B. Full load amp setting dial FLA
- C. Long-time protection trip class dial Class
- D. FLA adjustment range

- A. Selector de ajuste de activación de la protección de tiempo corto I_{sd}
- B. Selector de ajuste de la corriente a plena carga FLA
- C. Selector de clase (Class) de disparo para la protección de tiempo largo
- D. Gama de ajuste de la corriente a plena carga FLA

- A. Cadrán de réglage I_{sd} de l'enclenchement de la protection de courte durée
- B. Cadrán de réglage FLA du courant à pleine charge
- C. Cadrán de la classe (Class) de protection de longue durée
- D. Gamme de réglage du courant à pleine charge (FLA)

Protective Functions Trip Curve /
 Curva de disparo de las funciones
 de protección /
 Courbe de déclenchement des
 fonctions de protection

2.2 M



| No No | Function Función Fonction | Description / Descripción / Description | Micrologic Trip Unit / Unidad de disparo / Déclencheur |
|----------|---------------------------------|--|--|
| | | | 2.2 M |
| 1 | I _{sd} | Short-time protection pickup / Activación de la protección de tiempo corto / Enclenchement de la protection de courte durée | A |
| 2 | t _{sd} | Short-time protection time delay / Retardo de la protección de tiempo corto / Retard de la protection de courte durée | N |
| 3 | I _i | Instantaneous protection pickup / Activación de la protección instantánea / Enclenchement de la protection instantanée | N |
| 4 | FLA Min/Max | Full load amp adjustment range / Gama de ajuste de la corriente a plena carga / Gamme de réglage du courant à pleine charge | N |
| 5 | FLA | Full load amp setting / Ajuste de la corriente a plena carga / Réglage du courant à pleine charge | A |
| 6 | Cl | Long-time protection trip class / Clase de disparo para la protección de tiempo largo / Classe de déclenchement de la protection de longue durée | A |

A = Adjustable / Ajustable / Réglable
 N = Not Adjustable / No ajustable / Pas réglable

Circuit Breaker Removal

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove circuit breaker in reverse order of installation.

Desmontaje del interruptor automático

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
2. Desmante el interruptor en el orden inverso al de su instalación.

Démontage du disjoncteur

1. Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
2. Retirer le disjoncteur dans l'ordre inverse de son installation.

Troubleshooting

If problems occur during installation, refer to the following guide. If trouble persists, contact the local field office.

Diagnóstico de problemas

Si se presentan problemas durante la instalación, consulte la siguiente guía. Si persiste el problema, póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

Dépannage

Si des problèmes surviennent pendant l'installation, se reporter aux consignes suivantes. Si les problèmes persistent, contacter le bureau de service local.



DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Troubleshooting may require energizing auxiliary devices with a test power supply. Make sure that the power supply is Off (O) before connecting or disconnecting it to the auxiliary device.
- Qualified persons performing diagnostics or troubleshooting that require electrical conductors to be energized must comply with NFPA 70 E - Standard for Electrical Safety Requirements for Employee Workplaces and OSHA Standards - 29 CFR Part 1910 Subpart S - Electrical.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Al realizar el diagnóstico de problemas tal vez sea necesario energizar los dispositivos auxiliares con una fuente de alimentación de prueba. Asegúrese de que la fuente de alimentación esté desconectada (O/OFF) antes de conectarla o desconectarla del dispositivo auxiliar.
- El personal calificado a cargo de la determinación de diagnóstico de problemas quienes energizarán los conductores eléctricos debe cumplir con la norma 70E del NFPA que trata sobre los requisitos de seguridad eléctrica para el personal en el sitio de trabajo así como la norma 29 CFR Parte 1910, Sub-parte S de OSHA que también trata sobre la seguridad eléctrica.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Le dépannage peut nécessiter l'activation de dispositifs auxiliaires avec une alimentation d'essai. Assurez-vous que l'alimentation est désactivée (O) avant tout branchement ou débranchement avec le dispositif auxiliaire.
- Les personnes qualifiées pour effectuer des diagnostics ou un dépannage qui exigent la mise sous tension de conducteurs électriques doivent se conformer à la norme NFPA 70 E sur les exigences de sécurité électrique pour le lieu de travail des employés et aux normes OSHA relatives à l'électricité, 29 CFR partie 1910 sous-partie S.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

| Condition | Possible Causes | Solution |
|--|---|--|
| Circuit breaker fails to stay closed. | 1. Undervoltage trip not energized. 2. Shunt trip energized. 3. Short circuit or overload on system. | 1. Energize undervoltage trip. 2. De-energize shunt trip. 3. Check system for short circuit or overload. |
| Circuit breaker trips, but no short circuit or overload is evident. | System voltage below undervoltage trip setting. | Circuit breaker already tripped. |
| Push-to-trip button will not trip circuit breaker. | Circuit breaker is already tripped or OFF. | 1. Move circuit breaker handle to reset then to ON. 2. Press push-to-trip button. |
| Circuit breaker cannot be opened manually. | Damage to current path. | Contact local field office. |
| Condiciones | Causas posibles | Solución |
| El interruptor automático no permanece en posición cerrada. | 1. El disparo por baja tensión no está energizado. 2. El disparo en derivación está energizado. 3. Existe un cortocircuito o una sobrecarga en el sistema. | 1. Energice el disparo por baja tensión. 2. Desenergice el disparo en derivación. 3. Revise el sistema para ver si encuentra el origen del cortocircuito o de la sobrecarga. |
| El interruptor automático se ha disparado sin evidencia de cortocircuito o sobrecarga. | Tensión del sistema inferior al ajuste del disparo por baja tensión. | Revise el sistema para ver si encuentra el origen de la tensión baja. |
| El botón de disparo no dispara el interruptor automático | El interruptor automático ya está disparado. | 1. Mueva la palanca del interruptor automático a la posición de restablecimiento, luego a la posición de cerrado (I). 2. Presione el botón de disparo. |
| El interruptor automático no se puede abrir manualmente. | Daño en alguna parte conductora de corriente. | Póngase en contacto con la oficina local. |
| Condition | Causes possibles | Solution |
| Le disjoncteur ne reste pas en position fermée. | 1. Le déclencheur sur baisse de tension est hors tension. 2. Le déclencheur shunt est sous tension. 3. Un court-circuit ou une surcharge est présent dans le système. | 1. Mettre le déclencheur sur baisse de tension sous tension. 2. Mettre le déclencheur shunt hors tension. 3. Rechercher un court-circuit ou une surcharge dans le système. |
| Le disjoncteur se déclenche, mais aucune évidence de court-circuit ni de surcharge. | La tension du système est inférieure au réglage du déclencheur sur baisse de tension. | Vérifier si une basse tension est appliquée au système. |
| Le bouton pousser-pour-déclencher ne déclenche pas le disjoncteur. | Le disjoncteur est déjà déclenché. | 1. Amener la manette du disjoncteur à la position de réarmement et puis à la position de marche (I). 2. Appuyer sur le bouton pousser-pour-déclencher. |
| Le disjoncteur ne peut pas être ouvert manuellement. | Trajet de courant endommagé. | Contacter le bureau de service local. |

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks owned by Schneider Electric Industries SAS or its affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
 Andover, MA 01810 USA
 888-778-2733
 www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales de Schneider Electric Industries SAS o sus compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Av. Ejercito Nacional No. 904
 Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales de Schneider Electric Industries SAS ou de ses compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
 Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
 800-565-6699
 www.schneider-electric.ca